Организация Объединенных Наций S/PV.6417



# Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

*Предварительный отчет*

**6417**-е заседание

Вторник, 9 ноября 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

| | | |
|---|---|---|
| *Председатель*: | сэр Марк Лайалл Грант | (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) |
| | Австрия | г-н Майр-Хартинг |
| | Босния и Герцеговина | г-н Барбалич |
| | Бразилия | г-жа Виотти |
| | Китай | г-н Ван Минь |
| | Франция | г-н Бриан |
| | Габон | г-н Онанга Ндиайе |
| | Япония | г-н Нисида |
| | Ливан | г-жа Зиаде |
| | Мексика | г-н Эллер |
| | Нигерия | г-жа Огву |
| | Российская Федерация | г-н Чуркин |
| | Турция | г-н Муфтуоглу |
| | Уганда | г-н Мугоя |
| | Соединенные Штаты Америки | г-жа Райс |

## Повестка дня

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1897 (2009) Совета Безопасности (S/2010/556)



10-62875 (R)





*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Утверждение повестки дня**

Повестка дня утверждается.

**Ситуация в Сомали**

**Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1897 (2009) Совета Безопасности (S/2010/556)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Сомали с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Дуале (Сомали) занимает место за столом Совета.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Линну Пэскоу.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Директору-исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-ну Юрию Федотову.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Федотова занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1897 (2009), который содержится в документе S/2010/556.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинги г-на Линна Пэскоу и г-на Юрия Федотова.

Я предоставляю слово г-ну Линну Пэскоу.

**Г-н Пэскоу** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за возможность представить последний доклад о ситуации с пиратством и вооруженным разбоем на море у побережья Сомали (S/2010/556).

Пиратство — это угроза, темпы распространения которого опережают усилия международного сообщества по ее пресечению. Цифры просто ужасают. Как сообщает Международная морская организация (ИМО), по состоянию на 4 ноября пиратами удерживаются более 438 моряков и пассажиров и 20 судов. То есть менее чем за месяц число похищенных лиц увеличилось почти на 100 человек. Мы, разумеется, как всегда, призываем к немедленному освобождению всех лиц, которые все еще находятся в руках сомалийских пиратов.

Пираты также идут на все больший риск и стремятся к получению более высоких выкупов. Например, всего несколько дней тому назад военный корабль Европейского союза, обеспечивавший сопровождение грузов для Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), был дерзко атакован сомалийскими пиратами с борта большого грузового судна, которое само было захвачено примерно месяц тому назад.

Эти действия продолжают оказывать серьезное влияние на экономику стран: Восточной Африки и всего мира. Кроме того, морские транспортные маршруты доставки гуманитарной и миротворческой помощи играют ключевую роль в сохранении жизненно важного снабжения Сомали и поддержании надежд сомалийского народа.

Проблемы были бы еще серьезнее, если бы не весьма значительные международные усилия по борьбе с пиратством, которые сейчас прилагаются. Государства-члены обеспечили мощное военно-морское присутствие у побережья Сомали, добившись беспрецедентного уровня координации действий военно-морских сил в этом районе. Контактная группа по борьбе с пиратством у берегов Сомали, которая в настоящее время насчитывает 53 участника, также наращивает усилия другого рода в борьбе с пиратством.

Международные военно-морские силы и коалиции у берегов Сомали пресекли больше, чем когда-либо, пиратских операций и защитили больше, чем когда-либо, судов. Принимались также более активные меры для реализации рекомендаций по самозащите, выработанных судоходной отраслью и Международной морской организацией. Мы глубоко признательны Европейскому союзу, НАТО и всем государствам-членам, участвующим в охране транспортируемых морем гуманитарных грузов Всемирной продовольственной программы и грузов, поставляемых по контрактам Отделением Организации Объединенных Наций по поддержке АМИСОМ.

Однако для устранения коренных причин пиратства у побережья Сомали необходимо приложить значительно больше усилий. Организация Объединенных Наций через Специального представителя Генерального секретаря по Сомали г-на Огастина Махигу выполняет ключевую роль в содействии интеграции в общую стратегию в отношении Сомали жизненно важной работы Контактной группы по борьбе с пиратством у побережья Сомали, целевой группы по борьбе с пиратством самого переходного федерального правительства, военных операций различных военно-морских сил и деятельности по развитию сектора безопасности и экономического и гуманитарного секторов. Более активный «Кампальский процесс» представляет собой один из ключевых механизмов обеспечения того, чтобы сомалийцы сами сообща работали в своих различных административных районах.

Как указано в докладе Генерального секретаря, борьба с пиратством требует одновременных действий на трех направлениях, таких как сдерживание, обеспечение безопасности и верховенства права, а также развитие.

Сначала я остановлюсь на сдерживании. Во-первых, надо прилагать более активные усилия с целью препятствовать нападениям на суда. В этой связи я хотел бы еще раз обратиться ко всем судам, проходящим через воды вдоль побережья Сомали, с призывом следовать рекомендациям ИМО и разработанным в этой отрасли передовым практическим методам управления в области судоходства. Такие меры доказали свою эффективность и привели к значительному уменьшению для судов опасности стать жертвами захвата или разграбления. Это следует считать первой линией обороны и той сферой, в которой свою роль призван сыграть, как ожидается, частный сектор.

Огромное значение имеет также и региональное сотрудничество. Джибутийский кодекс поведения подписали в этом году еще два государства-члена — Иордания и Оман — в результате чего общее число его сторон составило 16. ИМО способствует соблюдению этого Кодекса, благодаря чему уже создано три региональных центра для обмена информацией о пиратстве — в Танзании, Кении и Йемене; в Джибути ведется сейчас строительство объекта для профессиональной подготовки в этой области; а также наращиваются потенциалы в области охраны правопорядка и морского права.

Сдерживание также требует того, чтобы лица, признанные виновными в пиратстве и вооруженном разбое, были привлечены к ответственности и понесли наказание согласно нормам международного права. Мы с удовлетворением отмечаем важные шаги, предпринимаемые в целях наращивания потенциалов в области права и судебного преследования. Мы признательны тем 10 странам, которые в настоящее время несут это бремя. Я хотел бы выразить признательность, в частности, Кении и Сейшельским Островам за их усилия по судебному преследованию подозреваемых в пиратстве лиц.

Ряд государств региона указывают на то, что им было бы очень трудно поддерживать усилия по судебному преследованию и содержанию под стражей осужденных пиратов на том же уровне в отсутствие адекватной финансовой поддержки. Целевой фонд в поддержку инициатив государств по борьбе с пиратством у берегов Сомали оказался полезным инструментом для поддержки инициатив в этой области, однако он нуждается в увеличении объема своего финансирования. Я настоятельно призываю государства-члены и отрасль морского судоходства

вносить в этот Фонд щедрые взносы. Мой коллега Директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности Юрий Федотов представит более подробную информацию по вопросам, касающимся наращивания потенциала в правовой области.

Все еще предстоит определить условия тюремного заключения на длительные сроки для осужденных пиратов, причем лучше всего — в Сомали. В своем недавно опубликованном докладе по правовым вопросам, касающимся пиратства вдоль побережья Сомали (S/2010/394), Генеральный секретарь изложил семь возможных вариантов дальнейшего выполнения задачи преследования подозреваемых и лишения свободы осужденных пиратов. В этом же докладе нам напоминают о применимости международного права в области прав человека по отношению к борьбе с пиратством вдоль побережья Сомали.

Специальный советник Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали, г-н Джек Ланг проводит дальнейшие консультации по этому вопросу. Недавно он посетил этот регион, в том числе и Сомали. Генеральный секретарь ожидает получить от него соответствующие рекомендации до конца этого года.

Вторым основным направлением комплексного реагирования на это пиратство является обеспечение в Сомали безопасности и правопорядка. Организация Объединенных Наций, Контактная группа по борьбе с пиратством и Межправительственный орган по вопросам развития — все они работают над развитием потенциала Сомали для борьбы с пиратством на суше и в прибрежных водах. Это связано с более масштабными усилиями по развитию сомалийских секторов правосудия и безопасности. В этой связи вопросы об укреплении сомалийской полиции и создании потенциала береговой охраны и наблюдения за побережьем следует включать в контекст обсуждений проблемы пиратства в качестве их составляющей. Необходимо также обеспечить предсказуемое финансирование для сомалийских органов безопасности, с тем чтобы они могли выполнять свои функции.

Специальный представитель Махига будет продолжать тесное сотрудничество с вновь назначенным премьер-министром Мохаммедом Абдуллахи Мохаммедом для обеспечения того, чтобы Совместный комитет по вопросам безопасности начал свою работу и чтобы быстрее двигаться вперед в деле формирования сомалийских сил безопасности. Важно, чтобы воинская подготовка сомалийских сил безопасности тщательно координировалась Организацией Объединенных Наций и АМИСОМ.

Пиратство и вооруженный разбой вдоль побережья Сомали являются также проблемой, которая носит глубоко экономический характер. Народ Сомали, особенно молодежь, нуждаются в более привлекательных стимулах, чтобы не стать жертвой соблазнов «пиратской экономики». До тех пор пока пиратство является столь прибыльным занятием, приносящим выплаты выкупов, в общей сложности составляющие десятки, если не сотни, миллионов долларов, а другие экономические стимулы выглядят столь неприглядно, экономический позыв здесь весьма очевиден. Поэтому в центре наших усилий по борьбе с пиратством должны находиться оздоровление экономики и создание альтернативных средств к существованию, в особенности оздоровление и развитие прибрежного рыболовства.

Пиратство создало для народа Сомали и международного сообщества действительно устрашающую проблему. С помощью одних только боевых кораблей эту проблему не решить. Нам надо и впредь вести эту битву на самом широком фронте, одновременно сосредоточиваясь на сдерживании, обеспечении безопасности и укреплении верховенства права, равно как и на предоставлении молодым сомалийцам экономических альтернатив. Мы также должны сделать пиратство и вооруженный разбой вдоль побережья Сомали дорогостоящим занятием, пресекая безнаказанность и наращивая потенциал Переходного федерального правительства с целью обеспечить распространение его власти и поддержание правопорядка.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Пэскоу за проведенный им брифинг.

Теперь я предоставляю слово г-ну Федотову.

**Г-н Федотов** (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за направленное мне приглашение на текущее заседание Совета Безопасности, с тем чтобы принять участие в этом важном обсуждении вопроса о пиратстве у берегов Сомали. Надеюсь, что мое заявление дополнит весьма четкую и ясную презентацию г-ном Пэскоу доклада Генерального секретаря (S/2010/556).

За последние два года Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) разработало программу борьбы с пиратством в помощь странам региона в их усилиях по преследованию значительного числа пиратов. Благодаря поддержке международного сообщества более 700 подозреваемых и уже осужденных пиратов содержатся под стражей в 12 странах, причем более половины из них — в самой Сомали.

Кения, которая взяла на себя ведущую роль в судебном преследовании пиратов в регионе, в настоящее время проводит судебные разбирательства в отношении 69 подозреваемых пиратов и уже вынесла обвинительные приговоры 50 пиратам. Сейшельские Острова — это небольшая страна, однако она проводит судебные разбирательства в отношении пиратов, намного превышая свои возможности как малой страны, занимаясь рассмотрением в суде дел 31 подозреваемого пирата, 22 из которых уже осуждены. О своем намерении оказать содействие в судебном преследовании пиратов недавно объявил Маврикий, и интерес к этому делу также проявляют Танзания и Мальдивы.

Очевидно, что судебное преследование подозреваемых и содержание под стражей осужденных пиратов являются для стран региона тяжким бременем. На первых порах государства региона проявляли политическую осторожность в принятии передаваемых под их юрисдикцию лиц, подозреваемых в пиратстве. Кения, например, публично объявив о том, что она представляет за шесть месяцев свое уведомление о прекращении действия соглашения с Европейским союзом и другими странами о передаче ей таких лиц, продолжает в индивидуальном порядке принимать передаваемых ей пиратов для их судебного преследования.

Существует также ряд проблем, связанных с потенциалами государств региона. Основные озабоченности в связи с этим касаются условий содержания в тюрьмах и доступа к адвокатам. ЮНОДК решает эти проблемы на основе своей программы борьбы с пиратством — как в Кении, так и на Сейшельских Островах.

Основным препятствием для принятия государствами региона передаваемых им для судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве, остается бремя содержания осужденных пиратов в заключении на протяжении всего срока их приговора, который обычно варьируется от 5 до 20 лет, поскольку их собственные тюрьмы переполнены. Поддержанное Специальным советником Джеком Лангом предложение о том, чтобы переводить осужденных пиратов в сомалийские тюрьмы и ускорить судебные процессы в рамках правоохранительной системы Сомали, потребует от ЮНОДК дополнительных усилий по его практическому осуществлению.

Как известно членам Совета, ЮНОДК тесно сотрудничает с Контактной группой по борьбе с пиратством у берегов Сомали (КГПБС), которая выполняет функции секретариата для Рабочей группы 2, по правовым вопросам, и управляет Целевым фондом КГПБС. ЮНОДК также продолжает сотрудничать в борьбе с пиратством с Международной морской организацией, Интерполом, Программой развития Организации Объединенных Наций, Управлением по правовым вопросам и, конечно, с Департаментом по политическим вопросам.

Я хотел бы воздать должное Специальному советнику Лангу за его тщательное расследование с места событий правовых вопросов, касающихся сомалийских пиратов. Он неоднократно встречался со мной и другими сотрудниками ЮНОДК. В прошлом месяце он и представители ЮНОДК посетили суды в Момбасе (Кения), где слушаются многие из разбираемых в этом регионе дел о пиратстве, и саму Сомали — для осмотра тюрьмы в «Сомалиленде», которой управляет ЮНОДК, и тюрьмы в Гарове («Пунтленд»).

Очевидно, что единственным приемлемым долгосрочным решением проблемы пиратства у берегов Сомали является восстановление правопорядка в Сомали, в том числе в ее водах. Очевидно также, что на решение этой проблемы уйдет несколько лет и что она потребует согласованных и скоординированных международных усилий. Пока же программа ЮНОДК по борьбе с пиратством, разработанная в 2009 году, преследует три основные цели, а именно: справедливые и эффективные судебные разбирательства и тюремное заключение подозреваемых в пиратстве в странах региона; гуманное и безопасное тюремное заключение в Сомали; справедливые и эффективные судебные разбирательства в Сомали.

На данный момент подтверждается эффективность этой программы в плане поддержки усилий

по задержанию и судебному преследованию подозреваемых в пиратстве в соответствии с нормами права и с соблюдением их прав человека. Судебные процессы проводятся справедливо и эффективно. Например, 11 пиратов, осужденных на Сейшельских Островах на прошлой неделе, были арестованы в марте. Такое семимесячное судебное разбирательство вполне соответствует срокам проведения судебных разбирательств дел о пиратстве в Северной Америке и Европе. Одновременно в рамках программы происходит наращивание потенциала государств в регионе. Благодаря нынешним новым инициативам, финансируемым Целевым фондом, также укрепляются все системы уголовного правосудия Сомали.

ЮНОДК преисполнено решимости внести свой вклад в содействие укреплению развития в Сомали. Хотя Сомали испытывает колоссальные трудности, нас воодушевляет непредвзятое сотрудничество Переходного федерального правительства Сомали и властей «Пунтленда» и «Сомалиленда» в усилиях по борьбе с пиратством на основе Кампальского процесса. Небольшая, но приверженная своему делу группа сотрудников ЮНОДК усердно трудится в тех районах Сомали, где мы можем работать, и будет продолжать свою работу.

Нас ожидает много проблем, но на мой взгляд, в нынешних усилиях по решению проблемы задержания и судебного преследования подозреваемых в пиратстве сомалийцев наблюдается определенный успех. При правильной поддержке со стороны международного сообщества эти усилия могут стать еще более эффективными и привести к долгосрочному решению. Это наша обязанность перед народом Сомали.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Федотова за его брифинг. Сейчас я предоставляю слово Постоянному представителю Сомали г-ну Эльми Ахмеду Дуале.

**Г-н Дуале** (Сомали) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за то, что Вы позволили мне принять участие в этом заседании и сказать несколько слов. Я также признателен членам Совета Безопасности, которые по-прежнему уделяют большое внимание обсуждаемым нами сегодня проблемам: пиратству и восстановлению правопорядка в Сомали. Мы надеемся на то, что стабилизация и восстановление правопорядка в нашей стране, Сомали, позволят в основном решить проблему пиратства, с которой сталкиваются как международное сообщество, так и Сомали. Пираты сейчас действуют не только в Аденском заливе, но и в Индийском океане.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить заместителя Генерального секретаря Пэскоу за его брифинг по докладу (S/2020/556) Генерального секретаря. Мы поддерживаем доклад, поскольку в нем отражены реальные проблемы, с которыми сталкивается международное сообщество в борьбе с пиратством у берегов Сомали, а также проблемы, от которых страдают соседние страны и страны, находящиеся далеко от Сомали. Генеральный секретарь также отметил ряд моментов, которые, при правильном подходе помогли бы нам в значительной степени решить проблемы, стоящие пред нами внутри страны и за ее пределами.

Позвольте мне также поблагодарить г-на Федотова, представляющего Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, за поддержку, которую на данный момент оказало его Управление в плане правовых аспектов возможностей для задержания и судебного преследования пиратов в соседних странах. Мы также благодарим соседние страны, которые предложили свою поддержку и согласились задерживать пиратов и привлекать их к уголовной ответственности, несмотря на то, что это связано с большими издержками для них.

Я хотел бы также выразить от имени своей страны сожаление в связи с тем, что большое число моряков все еще содержатся в плену в пиратских притонах и портах. Мы выражаем сочувствие семьям и странам происхождения этих моряков. Переходное федеральное правительство сожалеет о случившемся. Но мы надеемся на то, что все это прекратится, и чем скорее, тем лучше.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

*Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.*